

Li

🔥 又一天, ,

Übersetzt

Ein weiterer Tag

Sinn

Man wacht auf und erkennt, schön, es ist ein weiterer Tag im Leben

Translation

Another day

Meaning

You wake up and realize, beautiful, another day in life

Stimme

😊 有一天, ,

Yǒu yī tiān

klings wie/sounds like

Jauu Ja Tiin

Übersetzt

Dieser Tag heute

Sinn

Der Tag, an dem man er-wacht ist und verstanden hat

Translation

This day today

Meaning

The day, you a-woke and understood

Li

🔥 仙人洞前问青天, ,,,入不入, ,,,

Übersetzt

Ich stehe vor der Höhle der Unsterblichen und frage den blauen Himmel: Soll ich hineingehen oder nicht?

Sinn

Du hast verstanden & stehst vor der Entscheidung, ob du in die Höhle der Unterblichen gehen sollst und fragst den Geist: Soll ich wirklich gehen?

Translation

Standing in front of the Immortal's Cave, I asked the blue sky,

Meaning

You have understood & have to make the decision, whether to enter the Immortal's Cave and ask the Spirit: shall I really go?

Stimme

😊 等阿等, ,,,

Děng a děng

klings wie/sounds like

Daang a daang

Übersetzt

Warten und warten

Sinn

Das innere Hin und Her, man wartet und ist nicht klar

Translation

wait and wait

Meaning

The inner forth and back, you wait and aren't clear

Li

🔥 渊明开口笑，,东坡指路行，,上南山,,群仙会，,神灵显，,尽看风云变幻，,..大地郁郁葱葱,,,，再现车水马龙飞渡，,,风顺水平平安。

Übersetzt

Yuanming lächelte und Dongpo zeigte den Weg,

Sinn

Yuanming ist ein Heiliger, symbolisch einer unserer Ahnen, und lacht über unser Warten. Dongpo ist ein chinesischer Meister aus alter Zeit, den jeder in China kennt, vor allem wegen seinem berühmten Gedicht über den Mond. Er geht voran und zeigt uns den Weg...

Translation

Yuanming smiles and Dongpo shows us the way,

Meaning

Yuanming is a saint, symbolically one of our ancestors, and laughs at our waiting. Dongpo is a Chinese master from ancient times known by everyone in China, especially for his famous poem about the moon. He goes ahead and shows us the way....

Übersetzt

Den Berg im Süden hinauf, wo die Götter sich versammeln,

Sinn

Der Weg führt einen sehr großen Berg im Süden hinauf, symbolisch steht hierfür der Nanshan-Berg, den alle in China kennen und an dem Bergbesteigungen geübt werden. Schon auf dem Weg hinauf wird man viele Heilige / Götter treffen...

Translation

Up the southern mountain, where the immortals gather,

Meaning

The path leads up a very large mountain in the south, symbolically Nanshan Mountain, which everyone in China knows and where mountain climbs are practised. Already on the way up you will meet many saints / gods...

Übersetzt

Die Geister erscheinen

Sinn

Die Unsterblichen / Der Geist sind alle da und zeigen und all die Wunder der Lebens und der Erde. Damit wir verstehen, was Wunder bedeuten...

Translation

The spirits manifest,

Meaning

The Immortals / The Spirit are all there showing and all the wonders of life and earth. So that we understand what miracles mean....

Übersetzt

Wir beobachten die sich verändernden Winde und Wolken,

Sinn

Wir sehen die Veränderung, und die ist das Wunder. Alles fließt. Der Ausdruck "Wind und Wolken" steht in China symbolisch für "die Welt"



Li

🔥 渊明开口笑，,东坡指路行，,上南山,,群仙会，,神灵显，,尽看风云变幻，,..大地郁郁葱葱,,,，再现车水马龙飞渡，,,风顺水平平安。

Translation

Watching the changing winds and clouds,

Meaning

We see the change, and that is the miracle. Everything flows. In China, the expression "wind and clouds" is symbolic of "the world".

Übersetzt

Die Erde ist grün und üppig,

Sinn

Es ist eine ursprüngliche, natürliche, unberührte Ökologie, alles ist lebendig und vital. Wie die Zeit als wir noch in Einklang mit der Natur lebten.

Translation

The earth lush and green,

Meaning

It is a original, natural, untouched ecology, everything is alive and vital. Like the time when we still lived in harmony with nature.

Übersetzt

Wieder sehe ich den geschäftigen Verkehr, wie er über Brücken fließt,

Sinn

Zu der Natur gehört auch das Leben, die Menschen und ihr Alltag. Ob Pferdekarren, Autos, Fußgänger...alles fließt hin und her und wirkt wie ein Wasserstrom.

Translation

Once again, I see the bustling traffic, flying over bridges,

Meaning

Nature also includes life, people and their everyday life. Whether horse carriages, cars, pedestrians...everything flows back and forth and seems like a stream of water.

Übersetzt

Sanft mit dem Wind und sicher im Wasser.

Sinn

Auch am Himmel fliegen die Drachen / Flugzeuge, im Wasser fahren die Schiffe. Alles ist sanft, sicher und friedlich. Jeder gelangt sicher und friedlich mit sich, der Welt und anderen "von einem Ufer ans andere"

Translation

With the wind, with the water, safely and smoothly.

Meaning

Even in the sky the kites / planes fly, in the water the ships sail. Everything is gentle, safe and peaceful. Everyone gets "from one shore to the other" safely and peacefully with themselves, the world and others.

Stimme

😊 平安!

Píng'ān!

klingt wie/sounds like

Pāng on

Übersetzt

Frieden!

Sinn

Frieden im Innen, mit anderen, auf der Welt, bei den Untersterblichen..

Translation

Peace!

Meaning

Peace within, with others, in the world, with the immortals....

Li

🔥 灵草地, „原生态, „,仙人洞, „,„,活水来 „,„,„

Übersetzt

Das Heilkräuterland, in seiner natürlichen Pracht,

Sinn

Das Land, wo alles natürlich gedeiht. Wo selbst das Gras "heilig" ist, da man weiß, dass alles einen Geist hat. So, wie das FuQi-Village in der Symbolik steht.

Translation

The herbaceous land, in its natural state,

Meaning

The land where everything thrives naturally. Where even the grass is "sacred", knowing that everything has a spirit. Just as the FuQi Village stands in symbolism.

Übersetzt

Die Höhle des Unsterblichen, wo das lebendige Wasser fließt,

Sinn

Entscheidend ist das lebendige Wasser, das Yin welches fruchtbar ist und erschaffen kann.. Es ist in der Höhle und fließt von dort hinaus.. Es muss auch in unserem Leben vorhanden sein.

Translation

The Immortal's Cave, where the living water comes,

Meaning

Crucial is the living water, the yin which is fertile and can create.... It is in the cave and flows out from there..it also must be in our life.

Stimme

😊 活水来, „,„

Huóshuǐ lái

klingt wie/sounds like

Hoú Boi loi

Übersetzt

Das lebendige Wasser fließt,

Sinn

Wenn es fließt, fließt es. Das ist das Leben, das ist der Geist, das ist alles.

Translation

The living water comes,

Meaning

When it flows, it flows. That is life, that is spirit, that is everything.

Li

🔥 纯阴生，,,,阳伴随，,,,和谐起，,,,,业障除，,,,,

Übersetzt

Reines Yin entsteht, begleitet von Yang,

Sinn

Das Yin ist der Beginn von allem, es wächst und dann wird auch das Yang folgen. Das bedeutet: Es wird in der äußeren Form sichtbar werden. Yin ist die Intention und das Wissen, Yang die Umsetzung.

Translation

Pure Yin arises, accompanied by Yang,

Meaning

The yin is the beginning of everything, it grows and then the yang will also follow. That means: it will become visible in the outer form. Yin is the intention and the knowledge, yang is the implementation.

Übersetzt

Harmonie entsteht, das Karma gelöst,

Sinn

Das friedliche, diese Harmonie der Energien, das Fuqi, wird das Karma auf-lösen.

Translation

Harmony begins, removing karma,

Meaning

The peaceful, this harmony of energies, the fuqi, will dissolve the karma.

Chor

😊 业障除，,,,

Yèzhàng chú

klingt wie/sounds like Yib dschöong tzzoi

Übersetzt

Karma lösen

Sinn

--

Translation

Karma lösen

Meaning

--

Li

🔥 巔之路,,,,,， 向上行，，，

Übersetzt

Der Weg zum Gipfel, nach oben geht es weiter,

Sinn

Der Weg zum Gipfel = The way of Dean, der Dean Weg. Er führt einen immer höher und höher in die Harmonie, in den Geist..

Translation

The summit road, it goes upwards,

Meaning

The way to the summit = The way of Dean, the Dean Way. It leads you higher and higher into harmony, into the spirit....

Stimme

😊 向上行, ,

Xiàngshàng xíng

klings wie/sounds like

Hiông Bïng hang

Übersetzt

Nach oben geht es weiter

Sinn

Weiter den Berg / Dean Weg hinauf zur Spitze

Translation

It goes upwards

Meaning

Further upwards the mountain / Way of Dean to the top

Li

🔥 向善行, , ,

Übersetzt

Auf dem Weg zum Guten

Sinn

Wir gehen höher und folgen dem was gut ist, was das Beste ist

Translation

On the path to the good

Meaning

We go higher and follow what is good, what is best

Stimme

😊 向善行, , , ,

Xiàngshàn xíng

klings wie/sounds like

Hiông sin hang

Übersetzt

Auf dem Weg zum Guten

Sinn

--

Translation

Continuing on,

Meaning

--

Li

🔥 继续行, , , ,

Übersetzt

Weiter geht es

Sinn

--

Translation

Continuing on

Meaning

--

Stimme

😊 继续行，，，，

jìxù xíng

klingt wie/sounds like **Gai djschob hang**

Übersetzt

Weiter geht es

Sinn

--

Translation

Continuing on,

Meaning

--

Li

🔥 续行，，，，

Übersetzt

Immer weiter

Sinn

Wer das gesamte Gedicht, diese Reise verstanden hat, der braucht nur diese letzte Strophe, dann geht die gesamte Bedeutung und der Weg immer weiter...

Translation

Keep going

Meaning

Whoever has stolen the whole poem, this journey, only needs this last stanza, then the whole meaning and the path goes on and on....

Chor

❤️ 续行，，，，

Xù xíng

klingt wie/sounds like **Djschob chang**

...

